

file:/Users/khildeb/Desktop/KRISTINE/Nepal\_NSF/Gurung\_Data/  
Discourses\_Gurung\_2012/Temang/Temang\_M4\_Project/Temang\_MDisc4.eaf  
Monday, July 29, 2013 3:48 AM

ut@SAB        ɲæ mi niləm gurun  
tx@SAB        ɲæ mi niləm gurun  
ft@SAB        My name is Nimal Gurung.  
ftn@SAB       मेरो नाम निलम गुरुङ हो ।  
TC             00:00:18.610 - 00:00:20.600

ut@SAB        ɲæ lo təlɔ ɲæi nas nətse  
tx@SAB        ɲæ lo təlɔ ɲæi nas nətse  
ft@SAB        I am in my sixties. I am from Nace village.  
ftn@SAB       मेरो उमेर गाइ वर्ष हो । मेरो गाउँ नाचे हो ।  
note@SAB      The age in Gurung is counted on the basis of name of different  
                 animals.  
TC             00:00:21.020 - 00:00:25.030

Phonetic      nədze  
TC             00:00:21.020 - 00:00:25.030

ut@SAB        təso ɲə tsu tɪmən nasəri timən nasərpe  
tx@SAB        təso ɲə tsu tɪmən nasəri timən nasərpe  
ft@SAB        Now I am in Timang village, of Timang village,  
ftn@SAB       अहिले म तिमाङ गाउँमा तिमाङ गाउँको  
TC             00:00:25.060 - 00:00:27.690

Phonetic      nasərbe  
TC             00:00:25.060 - 00:00:27.690

ut@SAB        ɡəʊrisəŋkər ni ma bi iskulər ɲa mastər læi tɪpu  
tx@SAB        ɡəʊrisəŋkər ni ma bi iskulər ɲa mastər læi tɪpu  
ft@SAB        I have been living in (Timan) being (working as) a teacher.  
ftn@SAB       गौरीशङ्कर निम्न माध्यमिक विद्यालयमा शिक्षक भएर बसेको छु ।  
note@SAB      ni ma bi refers to Lower Secondary School  
TC             00:00:27.970 - 00:00:30.950

Phonetic      tɪbu  
TC             00:00:27.970 - 00:00:30.950

ut@SAB ətəri kemai dəpha khəsi ɲəi kei  
tx@SAB ətəri kemai dəpha khəsi ɲəi kei  
ft@SAB Having you people come here and requested,  
ftn@SAB त्यहाँ तपाईंहरू आउनु भएर मैले तपाईंहरू  
TC 00:00:31.280 - 00:00:33.670

ut@SAB ke nepri anurodh læ si  
tx@SAB ke nepri anurodh læ si  
ft@SAB having requested me,  
ftn@SAB तपाईंहरूले अनुरोध गरेर  
TC 00:00:33.750 - 00:00:35.080  
Phonetic ədəri  
TC 00:00:31.280 - 00:00:33.670

Loan anurodh ənurodh,kətha.nep  
TC 00:00:33.750 - 00:00:35.080 00:00:35.090 - 00:00:36.780

ut@SAB khe ənurodh læ si ɲəi kətha kri bisjō mo ɲəi  
tx@SAB khe ənurodh læ si ɲəi kətha kri bisjō mo ɲəi  
ft@SAB I have been telling you a story.  
ftn@SAB तपाईंहरूले अनुरोध गरेर एउटा कथा भनि रहेको छु ।  
TC 00:00:35.100 - 00:00:38.400

Phonetic bisjō, məibo  
TC 00:00:37.650 - 00:00:39.950  
Loan kətha.nep  
TC 00:00:37.650 - 00:00:39.950

ut@SAB kətha bil məibo  
tx@SAB kətha bil məibo  
ft@SAB I am trying to tell you a story.  
ftn@SAB मैले कथा भन्न खोजि रहेको छु ।  
TC 00:00:38.420 - 00:00:39.940

ut@SAB toma tomanas kri məpəiro  
tx@SAB toma tomanas kri məpəiro  
ft@SAB Long back there was a village (they say).  
ftn@SAB पहिला पहिला एउटा गाउँ रहेछ रे ।  
TC 00:00:40.340 - 00:00:42.730

TC 00:00:42.760 - 00:00:42.800  
Loan məbəiro  
TC 00:00:41.400 - 00:00:42.830

ut@SAB adzu nasəre mrū kri məpəiro  
tx@SAB adzu nasəre mrū kri məpəiro  
ft@SAB There was a king (they say).  
ftn@SAB त्यो गाउँमा एउटा राजा रहेछ रे ।  
TC 00:00:43.330 - 00:00:45.340  
Phonetic adzu, məbəiro  
TC 00:00:43.330 - 00:00:45.340

ut@SAB tsə mrūe khlorme seri the  
tx@SAB tsə mrūe khlorme seri the  
ft@SAB In the bed of the king the lice  
ftn@SAB त्यो राजाको बिछौनामा जुम्रा उ  
TC 00:00:45.610 - 00:00:47.210 00:00:47.910 - 00:00:48.840

ut@SAB rēisi ʈiɖimro a sei dzēi  
tx@SAB rēisi ʈiɖimro a sei dzēi  
ft@SAB a louse sat there sticking (they say). The louse  
ftn@SAB टाँसिएर बसेछ । त्यो जुम्राले चाहिँ  
TC 00:00:50.580 - 00:00:53.320

ut@SAB mrū rol tsīni mǎi dino the  
tx@SAB mrū rol tsīni mǎi dino the  
ft@SAB The king already slept. He always  
ftn@SAB राजा सुति सक्यो । सधैं उ  
TC 00:00:53.390 - 00:00:56.140  
Phonetic dzēi  
TC 00:00:50.580 - 00:00:53.320

Phonetic dino  
TC 00:00:53.390 - 00:00:56.140

ut@SAB ko tsəsi ʈi məbəiro  
tx@SAB ko tsəsi ʈib məbəiro  
ft@SAB (the louse) sat there by sucking the blood.

ftn@SAB रगत खाएर बन्दो रहेछ रे ।  
TC 00:00:56.430 - 00:00:58.460

ut@SAB adzu ko tsəbəi krəməri  
tx@SAB adzu ko tsəbəi krəməri  
ft@SAB While sucking (lit. eating) the blood  
ftn@SAB त्यो रगत खाने क्रममा  
TC 00:00:58.630 - 00:01:00.970  
Phonetic adzu, tsəbəi  
TC 00:00:58.630 - 00:01:00.970

ut@SAB tiro tsə pheri kope pipəi pulū kri khəi  
tx@SAB tiro tsə pheri kope pipəi pulū kri khəi  
ft@SAB one day came a variety of insect called bed bug there.  
ftn@SAB एक दिन फेरि उडुस भन्ने एउटा किरा आयो ।  
TC 00:01:01.270 - 00:01:04.410

Phonetic kobe bibəi bulū  
TC 00:01:01.270 - 00:01:04.410  
Loan pheri.nep  
TC 00:01:01.270 - 00:01:04.410

ut@SAB kope kope pipəe bulū kri khəi  
tx@SAB kope kope pipəe bulū kri khəi  
ft@SAB There came an insect called bed bug.  
ftn@SAB उडुस भन्ने एउटा किरा आयो ।  
TC 00:01:04.560 - 00:01:06.540  
Phonetic kobe kobe bibəe  
TC 00:01:04.560 - 00:01:06.540

ut@SAB pulū khəpa mromni sei ta pi  
tx@SAB pulū khəpa mromni sei ta pi  
ft@SAB What the louse said to the bed bug is,  
ftn@SAB किरा आएको देख्दा जुम्राले के भन्यो , (कि)  
TC 00:01:07.520 - 00:01:09.530  
Phonetic bulū, khəpa, bi  
TC 00:01:07.520 - 00:01:09.530

ut@SAB kjö akho kjö tsəri khəl ajo  
tx@SAB kjö akho kjö tsəri khəl ajo

ft@SAB "Don't come. You are not allowed to come here".  
ftn@SAB तिमी नआउ । तिमी यहाँ आउन पाइन्न ।  
TC 00:01:09.600 - 00:01:11.460

ut@SAB kjö tsəri khəl ajo pi  
tx@SAB kjö tsəri khəl ajo pi  
ft@SAB (He) said, "You are not allowed to come here".  
ftn@SAB तिमी यहाँ आउन पाइदैन भन्यो ।  
TC 00:01:11.680 - 00:01:13.450

ut@SAB adzu dzune kopei ta pii  
tx@SAB adzu dzune kopei ta pii  
ft@SAB The bed bug said to him,  
ftn@SAB त्यसलाई उडुसले भन्यो ।  
TC 00:01:13.860 - 00:01:15.590  
Phonetic pi  
TC 00:01:11.680 - 00:01:13.450

Phonetic adzu, dzune  
TC 00:01:13.860 - 00:01:15.590

ut@SAB kjö khätəpəe sətru khəle  
tx@SAB kjö khätəpəe sətru khəle  
ft@SAB (the bed bug) said, "Whatever enemy comes here  
ftn@SAB तिमीलाई जस्तै शत्रु आए पनि  
TC 00:01:16.530 - 00:01:18.780

ut@SAB nəse khəpəe preməe təi  
tx@SAB nəse khəpəe preməe təi  
ft@SAB in the evening as guests,  
ftn@SAB साँझ आएको पाहुना भएर  
TC 00:01:18.980 - 00:01:20.520  
Phonetic khätəbəe  
TC 00:01:16.530 - 00:01:18.780

Phonetic khəbəe  
TC 00:01:18.980 - 00:01:20.520

ut@SAB ali kjöë khəl ajo bil atə tshjāb ləl kjömu

tx@SAB ali kjöë khəl ajo bil atə tshjä ləl kjömu  
ft@SAB you should behave well, you should not say, 'don't come'.  
ftn@SAB त्यस्तो तिमिले आउन पाईदैन, भन्नु हुँदैन, राम्रो गर्नु पर्छ ।  
TC 00:01:20.650 - 00:01:23.940

ut@SAB rīp ləl kjom pisi tsə kopjaī pi  
tx@SAB rīp ləl kjom pisi tsə kopjaī pi  
ft@SAB The bed bug said, "You should behave well."  
ftn@SAB राम्रो गर्नु पर्छ भनेर त्यो उडुसले भन्यो ।  
TC 00:01:24.170 - 00:01:26.430

ut@SAB atesi ɲə tin tiro  
tx@SAB adesi ɲə tin tiro  
ft@SAB Therefore one day  
ftn@SAB त्यही भएर एक दिन  
TC 00:01:26.780 - 00:01:28.070  
Phonetic rīb, bisi, kobjaī, bi  
TC 00:01:24.170 - 00:01:26.430

ut@SAB kjö ɲari ʈil pino pisipi  
tx@SAB kjö ɲari ʈil pino pisipi  
ft@SAB "Allow me to sit near you".  
ftn@SAB तिमि नेर बस देउ भनेर भन्यो ।  
TC 00:01:28.200 - 00:01:29.970  
Phonetic adesi  
TC 00:01:26.780 - 00:01:28.070

Phonetic bisibi  
TC 00:01:28.200 - 00:01:29.970

ut@SAB kopja taɲesi tsəri sei ta pii təmo  
tx@SAB kopja taɲesi tsəri sei ta pii təmo  
ft@SAB Having heard the bed bug's advice, the louse said,  
ftn@SAB उडुसको कुरा सुनेर यहाँ जुम्राले हुन्छ भन्यो ।  
TC 00:01:30.200 - 00:01:32.600

ut@SAB ʈiʈid na kjö mui tiro tsäi  
tx@SAB ʈiʈin na kjö mui tiro tsäi  
ft@SAB "You may stay here for one night."

ftn@SAB बस न आज एक दिन एक रात चाहि ।  
TC 00:01:32.600 - 00:01:34.960  
Phonetic bii  
TC 00:01:30.200 - 00:01:32.600

Phonetic tɪdɪn  
TC 00:01:32.600 - 00:01:34.960  
Loan dzɔ̃i  
TC 00:01:32.600 - 00:01:34.960

ut@SAB tɪŋi mui tiro kjõ tsərõ tɪdo bi sibi  
tx@SAB tɪŋi mui tiro kjõ tsərõ tɪdo bi sibi  
ft@SAB He said, "You live here for one night".  
ftn@SAB आज एक रात तिमि यतै बस भनेर भन्यो ।  
TC 00:01:35.120 - 00:01:37.180  
Phonetic tɪdo, bi, sibi  
TC 00:01:35.120 -  
00:01:37.180

ut@SAB agja kopjai ta bi  
tx@SAB agja kopjai ta bi  
ft@SAB What did the bed bug say after that ?  
ftn@SAB त्यसपछि उडुसले के भन्यो,  
TC 00:01:37.530 - 00:01:38.840  
Phonetic agja, bi  
TC 00:01:37.530 - 00:01:38.840

ut@SAB ɲæ sənsarə prəi sənsarə khlori khənə khənə duldii  
tx@SAB ɲæ sənsarə prəi sənsarə khlori khənə khənə duldii  
ft@SAB "I have travelled all over the world. I travelled to different  
parts  
of the world.  
ftn@SAB मैले संसार हिंडे, संसारका ठाउँहरू कता कता डुले ।  
TC 00:01:39.300 - 00:01:42.940

TC 00:01:39.300 - 00:01:42.940  
Loan sənsarə, duldii.nep  
TC 00:01:39.300 - 00:01:42.940

ut@SAB tənatsəe tsate ɲəi ko tsəi

tx@SAB tənatsæ tsate ɲəi ko tsəi  
ft@SAB I have suked blood of all kinds.  
ftn@SAB सबै जातको रगत मैले खाएँ ।  
TC 00:01:43.730 - 00:01:45.700  
Phonetic dzade  
TC 00:01:43.730 - 00:01:45.700

ut@SAB tərə mrue ko ɲəi atsədze  
tx@SAB tərə mrue ko ɲəi atsədze  
ft@SAB I have not sucked the blood of a king.  
ftn@SAB तर राजाको रगत मैले खाइन ।  
TC 00:01:45.840 - 00:01:47.640  
Phonetic atsədze  
TC 00:01:45.840 - 00:01:47.640

Loan tərə  
TC 00:01:45.840 - 00:01:47.640

ut@SAB tin tiro mrue ko tsəl pino pi the  
tx@SAB tin tiro mrue ko tsəl pino pi the  
ft@SAB (He) said, "Allow me to suck the blood of a king one day".  
ftn@SAB आज एक दिन राजाको रगत खान देउ (भनेर) उसले भन्यो ।  
TC 00:01:47.900 - 00:01:50.400

ut@SAB tin tiro ɲə mrue ko tsəmo pi  
tx@SAB tin tiro ɲə mrue ko tsəmo pi  
ft@SAB Saying I will suck the blood of a  
king,  
ftn@SAB आज एक दिन राजाको रगत खान्छु भनेर भन्यो ।  
TC 00:01:52.110 - 00:01:53.950  
Phonetic bi  
TC 00:01:47.900 - 00:01:50.400

Phonetic bi  
TC 00:01:52.110 - 00:01:53.950

ut@SAB sei tabi təmo tin tiro ʈit kjö mruë ko tsəto ti  
tx@SAB sei tabi təmo tin tiro ʈido? kjö mruë ko tsədo bi  
ft@SAB the louse said, "Okay. You may suck the blood of the king one day."  
ftn@SAB जुम्राले भन्यो, हुन्छ । आज तिमिले एक दिन राजाको रगत खाँदा हुन्छ भन्यो ।

TC 00:01:54.360 - 00:01:58.270

ut@SAB tərə sei ta pi  
tx@SAB tərə sei ta pi  
ft@SAB What else did the louse say ?  
ftn@SAB तर जुम्राले के भन्यो,  
TC 00:01:59.510 - 00:02:00.830  
Phonetic CHECK THIS ENTRY.  
TC 00:01:54.360 - 00:01:58.270

Phonetic bi  
TC 00:01:59.510 - 00:02:00.830

ut@SAB mrue ko tsəpɒm tsəto  
tx@SAB mrue ko tsəpɒm tsəto  
ft@SAB As for sucking, you suck the blood of the king.  
ftn@SAB राजाको रगत खान त खाउ ।  
TC 00:02:01.010 - 00:02:02.800

Phonetic tsəbɒm tsədo  
TC 00:02:01.010 - 00:02:02.800

ut@SAB mru rowəl tsimne  
tx@SAB mru rowəl tsimne  
ft@SAB (You should do this) only after the king sleeps.  
ftn@SAB राजा सुतिसके पछि  
TC 00:02:04.450 - 00:02:05.700

ut@SAB the khlor robne nərtsijəl tsibne tsə obi  
tx@SAB the khlor robne nərtsijəl tsibne tsə obi  
ft@SAB (He) said, "Suck after the king goes to bed and sleeps."  
ftn@SAB उसको बिछौनामा सुतेर निदाई सके पछि खाउ भन्यो ।  
TC 00:02:05.720 - 00:02:08.390

ut@SAB tei ənurodh ləi əbə thene  
tx@SAB tei ənurodh ləi əbə thene  
ft@SAB Having requested him like this,  
ftn@SAB उसले अनुरोध गरेर अब उसलाई ।  
TC 00:02:08.550 - 00:02:10.420

Phonetic robne, tsibne, obi  
TC 00:02:05.720 - 00:02:08.390

ut@SAB adokja themæi  
tx@SAB adokja themæi  
ft@SAB then they  
ftn@SAB ल्यसपछि उनीहरू  
TC 00:02:11.710 - 00:02:12.940  
Loan ənurodh, əbə.nep  
TC 00:02:08.550 - 00:02:10.420

ut@SAB e... mru ropæi apo pisi tsjopni læi thei  
tx@SAB e... mru ropæi apo pisi tsjopni læi thei  
ft@SAB they watched the king (to know) whether the king had fell asleep.  
ftn@SAB ए, राजा सुत्यो कि सुतेन भनेर उसले हेर्दै गर्यो ।  
TC 00:02:13.210 - 00:02:16.240

Phonetic robæi abo bisi tsjobni  
TC 00:02:13.210 - 00:02:16.240

ut@SAB toso tsjoi mrū arodze pheri tægali tjoe mrū arodze  
tx@SAB toso tsjoi mrū arodze pheri tægali tjoe mrū arodze  
ft@SAB They saw. The king did not sleep. Then they saw. The king did not  
sleep.  
ftn@SAB अहिले हेर्यो । राजा सुतेन । फेरि एकछिनमा हेर्यो । राजा सुतेन ।  
TC 00:02:16.340 - 00:02:19.040

Phonetic arodze, tægali  
TC 00:02:16.340 - 00:02:19.040  
Loan pheri  
TC 00:02:16.340 - 00:02:19.040

ut@SAB mrū arotse we  
tx@SAB mrū arotse we  
ft@SAB The king did not sleep.  
ftn@SAB राजा सुतेको छैन, हो ।  
TC 00:02:19.040 - 00:02:20.020

ut@SAB mrū rol aɲemne mæi the ta bi

tx@SAB mrü rol aņemne mai the ta bi  
ft@SAB What did he say when the king did not sleep.  
ftn@SAB राजा सुत्त नमाने पछि उसले के भन्यो,  
TC 00:02:20.440 - 00:02:22.420

ut@SAB mrü arob ŋibne bisi mrü arodzenu the mrüe khlore jasi  
tx@SAB mrü arob ŋibne bisi mrü arodzenu the mrüe khlore jasi  
ft@SAB Thinking that the king would not sleep, he went to the king's bed.  
ftn@SAB राजा सुत्तैन होला भनेर राजा सुत्तु भन्दा अगाडि उ राजाको बिच्छौनामा गयो ।  
TC 00:02:22.690 - 00:02:25.960

ut@SAB tshejai ko tsəbiləi ko tsəboi the  
tx@SAB tshejai ko tsəbiləi ko tsəboi the  
ft@SAB He began sucking the king.  
ftn@SAB (उडुसले राजालाई) टोक्यो, रगत खान लाग्यो । उसले रगत खायो।  
TC 00:02:26.050 - 00:02:28.330

ut@SAB ko tsəbomnem thei  
tx@SAB ko tsəbomnem thei  
ft@SAB As it sucked the blood, he  
ftn@SAB रगत खाँदै उसले  
TC 00:02:28.730 - 00:02:30.280

ut@SAB mrüe saṭə tha jōwaē mrü tsəi hor jai djarəm tai tsjuigəi bi hor  
rjai  
tx@SAB mrüe saṭə tha jōwaē mrü tsəi hor jai djarəm tai tsjuigəi bi hor  
rjai  
ft@SAB the king knew this. The king immediately rose. He rose as to what  
had bitten him.  
ftn@SAB राजाले झट्ट थाहा पायो । राजा चाहिँ उठी हाल्यो । अब केले टोक्यो होला भनेर उठ्यो।  
TC 00:02:31.270 - 00:02:35.410

ut@SAB rijai the sibəi dəpha satō wi  
tx@SAB rijai the sibəi dəpha satō wi  
ft@SAB He got up. He called all his soldiers.  
ftn@SAB उठ्यो । उसको सिपाहीहरू सबै बोलायो ।  
TC 00:02:35.610 - 00:02:37.630

ut@SAB sibəi dəpha wi lə ŋəni ale tshekhəi ta ləi bisi

tx@SAB sibəi dəpha wi lə ɲəni ale tshekhəi ta ləi bisi  
ft@SAB He called all of his soldiers. He said, "What happened ?"  
ftn@SAB सबै सिपाहीहरू बोलायो । ल मलाई यसरी टोक्यो । के भयो भन्यो ।  
TC 00:02:37.900 - 00:02:40.550

ut@SAB the wi  
tx@SAB the wi  
ft@SAB He called them.  
ftn@SAB उनीहरूलाई बोलायो ।  
TC 00:02:40.720 - 00:02:41.600

ut@SAB agja sibəi dəpha wi bəgəm nem həi  
tx@SAB agja sibəi dəpha wi bəgəm nem həi  
ft@SAB While he was calling all of his soldiers,soldiers  
ftn@SAB त्यसपछि सबै सिपाहीहरू बोलाएर ल्याउँदा त  
TC 00:02:41.830 - 00:02:43.640

ut@SAB mæ abə the khlori khən khəno məibomneməi  
tx@SAB mæ abə the khlori khən khəno məibomneməi  
ft@SAB (he) sought the thing now. As (they) were looking at his bed  
ftn@SAB खोज्यो अब । उसको बिच्चौनामा सबै ठाउँमा खोज्दै जाँदा  
TC 00:02:43.730 - 00:02:46.480

ut@SAB kobjam dəbəi tsəlakh thjo məi  
tx@SAB kobjam dəbəi tsəlakh thjo məi  
ft@SAB (you see) the bed bug was very clever, and (therefore) he  
ftn@SAB उडुस चाहिँ चलाख, उ चाहिँ  
TC 00:02:46.920 - 00:02:48.590

ut@SAB khaɖ nure jai lowabəi ədɔkjam sem məina prəla akhā  
tx@SAB khaɖ nure jai lowabəi ədɔkjam sem məina prəla akhā  
ft@SAB hid under his cot (they say). Then the louse could not walk.  
ftn@SAB खाट मुनि गएर लुकेछ । त्यसपछि जुम्रा त बिचरा हिँड्न सकेन ।  
TC 00:02:48.620 - 00:02:49.850 00:02:50.200 - 00:02:52.000

ut@SAB the mrüe sirikhri rəi tiṭibəi  
tx@SAB the mrüe sirikhri rəi tiṭibəi  
ft@SAB He stuck in the blanket (quilt) of the king.  
ftn@SAB त्यो राजाको सिरकमा टाँसिएर बसेछ ।

TC 00:02:52.330 - 00:02:54.500

ut@SAB ado kja sipai dapha mæ kjardo tsa  
tx@SAB ado kja sipai dapha mæ kjardo tsa  
ft@SAB All of the soldiers sought the insect.  
ftn@SAB त्यसपछि सबै सिपाहीहरूले उताबाट खोजे ।  
TC 00:02:54.720 - 00:02:56.830

ut@SAB tsale mænīmæ the siræguri se jōwæ  
tx@SAB tsale mænīmæ the siræguri se jōwæ  
ft@SAB They found a louse in the quilt of the king.  
ftn@SAB यता खोज्दा उसको सिरमा जुम्रा भेट्टाए ।  
TC 00:02:56.830 - 00:02:59.270

ut@SAB a seme sipai daphæ se jae  
tx@SAB a seme sipai daphæ se jae  
ft@SAB The soldiers killed the louse.  
ftn@SAB त्यो जुम्रालाई सिपाहीहरूले मारे ।  
TC 00:02:59.360 - 00:03:01.200  
TC 00:02:56.830 - 00:02:59.270

ut@SAB səjanemæi djarəm the səjai  
tx@SAB səjanemæi djarəm the səjai  
ft@SAB They killed the louse.  
ftn@SAB (जुम्रा) मारे पछि अब त उसलाई (जुम्रालाई) मारे ।  
TC 00:03:01.660 - 00:03:03.940  
TC 00:02:59.360 - 00:03:01.200

ut@SAB kobjamæi djarəm lowai semæi sjai  
tx@SAB kobjamæi djarəm lowai semæi sjai  
ft@SAB As for the bed bug, he was clever. They killed the louse.  
ftn@SAB उडुस चाहिँ अब लुक्यो जुम्रा चाहिँ (लाई) मारे ।  
TC 00:03:04.590 - 00:03:06.710

ut@SAB tsu kəthai ta bil mæb bisjā  
tx@SAB tsu kəthai ta bil mæb bisjā  
ft@SAB What the story is telling us is that  
ftn@SAB यो कथाले के भन्न खोजेको भने  
TC 00:03:07.010 - 00:03:08.930

ut@SAB njoï tsjābæ ro sængæt ke ləl kjomo  
tx@SAB njoï tsjābæ ro sængæt ke ləl kjomo  
ft@SAB we should make friendship with good friends.  
ftn@SAB हामीले राम्रो साथीको सङ्गत मात्र गर्नु पर्छ ।  
TC 00:03:09.180 - 00:03:11.230

ut@SAB atshābæ ronipri prələ atə tshjābæ roniprige prələ kjum bisi  
tx@SAB atshābæ ronipri prələ atə tshjābæ roniprige prələ kjum bisi  
ft@SAB We should not go around with bad friends. (He) said we should walk  
with good friends.  
ftn@SAB नराम्रो साथी सँग हिँड्नु हुँदैन । राम्रो साथीसँग हिँड्नु पर्छ भन्यो।  
TC 00:03:11.430 - 00:03:14.830

ut@SAB tso kəthæ bil məebæ tǎ tsu ǎ tali bisjǎ  
tx@SAB tso kəthæ bil məebæ tǎ tsu ǎ tali bisjǎ  
ft@SAB What the story is telling is this because  
ftn@SAB यो कथाले भन्न खोजेको कुरा यो हो किनभने  
TC 00:03:15.110 - 00:03:16.550 00:03:16.670 - 00:03:17.830

ut@SAB adzu sei tshjābæ tǎ bi the  
tx@SAB adzu sei tshjābæ tǎ bi the  
ft@SAB the louse told (him) the good thing. He (the bed bug on the other  
hand)  
ftn@SAB त्यो जुम्राले राम्रो कुरा भन्यो । उसले  
TC 00:03:18.090 - 00:03:20.890

ut@SAB mrū ko kjō arodzeno  
tx@SAB mrū ko kjō arodzeno  
ft@SAB before the king sleep (if you do this)  
ftn@SAB राजाको रगत तिमी नसुत्किन  
TC 00:03:21.520 - 00:03:23.940

ut@SAB kjō ko tsəsǰǎ njo satō səjamu njo satō simo  
tx@SAB kjō ko tsəsǰǎ njo satō səjamu njo satō simo  
ft@SAB if you such the blood, (they) will kill us. We all will die.  
ftn@SAB तिमीले रगत खायौ भने हामी सबैलाई मार्छन्, हामी सबै मर्छौं ।  
TC 00:03:24.210 - 00:03:26.870

ut@SAB           bisi the bina bino                           mrü nərə atsi dzenə the  
tx@SAB           bisi the bina bino                           mrü nərə atsi dzenə the  
ft@SAB           Despite his (louse's saying) this       (the louse) suck the blood,  
ftn@SAB          भनेर उसले भन्दा भन्दै                   राजा नसुतिकन उसले  
TC                00:03:26.900 - 00:03:28.440           00:03:28.510 - 00:03:30.200

ut@SAB           ko tsəm ko ŋai ko tsai  
tx@SAB           ko tsəm ko ŋai ko tsai  
ft@SAB           he sucks the blood, sucked blood, ate blood.  
ftn@SAB          रगत खान्छ, रगत चुस्यो, रगत खायो ।  
TC                00:03:30.410 - 00:03:32.570

ut@SAB           adəsi akhire dzəi  
tx@SAB           adəsi akhire dzəi  
ft@SAB           Therefore, at the end  
ftn@SAB          त्यही भएर अखिरमा  
TC                00:03:32.630 - 00:03:34.090

ut@SAB           kobe dzəi bədzai se dzē theru səjai  
tx@SAB           kobe dzəi bədzai se dzē theru səjai  
ft@SAB           the louse was alive, (the bed bug) made his friend die.  
ftn@SAB          उडुस चाहिँ बैच्यो, जुम्रा चाहिँ उसको साथी मार्यो ।  
TC                00:03:34.430 - 00:03:37.250

ut@SAB           adəsi ŋjo tshjābə rosəŋgət  
tx@SAB           adəsi ŋjo tshjābə rosəŋgət  
ft@SAB           Therefore, we (should) follow good friends.  
ftn@SAB          त्यसैले हामी राम्रो साथीको सङ्गत  
TC                00:03:37.540 - 00:03:39.310

ut@SAB           tshābəi roni prigəi prələ kjomu  
tx@SAB           tshābəi roni prigəi prələ kjomu  
ft@SAB           we should follow only with good friends.  
ftn@SAB          राम्रो साथीसँग मात्रै हिड्नु पर्छ ।  
TC                00:03:39.510 - 00:03:41.110

ut@SAB           atshjabəe atəbəe ro ni pri prələ atə  
tx@SAB           atshjabəe atəbəe ro ni pri prələ atə  
ft@SAB           (We) should not follow with the ones who are not good.

ftn@SAB नराम्रो नहुने साथीसँग हिँड्नु हुँदैन ।  
TC 00:03:41.110 - 00:03:42.910

ut@SAB tsu kəthae bil məebəe tã tsü  
tx@SAB tsu kəthae bil məebəe tã tsü  
ft@SAB This is what the story is trying to tell us.  
ftn@SAB यो कथाले भन्न खोजेको कुरा यही हो ।  
TC 00:03:42.910 - 00:03:45.080